

·读书札丛·

敦煌文献 P.4958 背(3)《当寺转帖》小考

陈大为

当寺转帖是寺院举行活动时用来通知全体僧众的类似于通知单的文书。上面列有被通知者的姓名,被通知者接到转帖后,在自己的姓名右下角写上“知”字或作上某种表示已知的记号,再“转”给下一个人。如此依次接力式下传,直到最后一个人,“转”回到发帖者手中。郝春文先生曾利用敦煌文献中保存的《当寺转帖》,对敦煌僧尼生活方式进行了突破性的研究^①。至于敦煌文书 P.4958 背(3)《当寺转帖》的归属及年代似尚未有人措意。笔者不揣浅陋,拟对此作些考证。我们首先录文如下:

1	当寺		转帖			
		知	知	知	知	
2	何老宿	李老宿	孙寺主	李上座	宝积	汜法律
	知	知		知		
3	史闾梨	吴判官	神会	善藏	崇光	善胜
			知			
4	崇智	绍戒	善惠	智真	保护	道润 □□ ^②
	(后缺)					

既然为“当寺转帖”,其中僧人应出自同一寺院,而孙寺主、李上座、吴判官、神会、善胜、保护、绍戒皆见于 P.3638《辛未年(911)正月六日沙州净土寺沙弥善胜领得历》,神会、宝积见于 S.2614 背《沙州诸寺僧尼名簿》及 S.5893《沙州净土寺僧籍》,位于净土寺名下,善胜、保护、善惠等还经常以净土寺僧人的身份出现于 P.2040 背《后晋时期净土寺诸色人破历算会稿》、P.3234 背(5)《壬寅年(942)正月一日已后净土寺直岁沙弥愿通手上诸色人历》、P.2049 背《长兴二年(931)正月沙州净土寺直岁愿达手下诸色人破历算会牒》等其他净土寺会计文书,系净土寺僧人无疑。那么 P.4958 背(3)《当寺转帖》中的所有僧人都应该属于净土寺,因此笔者推测此件应为净土寺文书。郝春文先生在前人研究的基础之上推测 S.2614 背的年代应在乾宁二年三月以后数年的公元 10 世纪初^③。该定年比起以往其他观点,更具有说服力。藤枝晃先生推测 S.5893 年代在 865 至 875 年之间^④,唐耕耦、陆宏基两先生也将其年代定在公元 9 世纪^⑤。然而此件中宝积、善惠、神会又见于 S.2614 背《沙州诸寺僧尼名簿》,前文已述其年代在 10 世纪初,神会此时尚为新沙弥,因此 S.5893 号年代似乎不可能比 S.2614 背早,应在 10 世纪初或更晚一些。综合以上分析,笔者推测 P.4985 背(3)《当寺转帖》的年代大约也在 10 世纪初期。

作者单位:上海师范大学人文与传播学院

①③郝春文:《唐后期五代宋初敦煌僧尼的社会生活》,中国社会科学出版社,1998 年,第 74—122、30—31 页。

②黄永武主编:《敦煌宝藏》135 册,新文丰出版公司,1986 年,第 26 页。

④藤枝晃:《敦煌の僧尼籍》,《东方学报》(京都)第 29 册(1959 年),第 323 页。

⑤唐耕耦、陆宏基:《敦煌社会经济文献真迹释录》第 4 辑,全国图书馆文献缩微复制中心,1990 年,第 246 页。